Resurrection Catholic Church

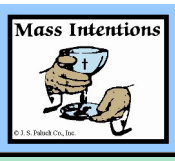
Dedicated to

Following Our Lord - Praying with Our Lady

Caring for Neighbors - Teaching the Children - Protecting the Unborn

February 4, 2018 - Fifth Sunday in Ordinary Time

4 de febrero—Quinto Domingo del Tiempo Ordinario



Feb 4 — **Fifth Sunday in Ordinary Time**
Quinto Domingo del Tiempo Ordinario

Jb 7:1-4, 6-7 1 Cor 9:16-19. 22-23 Mk 1:29-39

4:30 pm (2/3) †Wilhelmina Frial by Renor Frial
8:00 am †Francisco Cruz by the Silva family
9:30 am †Stanley F. Bobosky, Chicago Police Dept.
11:15 am †Patrick J. Redmond, Chicago Police Dept.
12:30 pm †Jose y †Manuela Peña por Guadalupe Garcia
†Maximina Diaz, †Antonio Diaz por Felicita Monte
Salud de Rafael Villegas por Olga Villegas
7:00 pm †Roberto Sanchez por familia Sanchez

Feb 5 — **Monday / Lunes—Saint Agatha**
1 Kgs 8:1-7, 9-13 Mk 6:53-56
7:30 am †Victor H. Sugg, Chicago Police Department

Feb 6 — **Tuesday / Martes—Saint Paul Miki & Companions**
1 Kgs 8:22-23, 27-30 Mk 7:1-13
7:30 am †John R. Officer, Chicago Police Department

Feb 7 — **Wednesday / Miércoles**
1 Kgs 10:1-10 Mk 7:14-23
7:30 am †Thomas Murphy, Chicago Police Department
6:00 pm †William T. Shanley, Chicago Police Department

Feb 8 — **Thursday / Jueves**
1 Kgs 11:4-13 Mk 7:24-30
7:30 am †Miles Cunningham, Chicago Police Department

Feb 9 — **Friday / Viernes**
1 Kgs 11:29-32, 12:19 Mk 7:31-37
7:30 am †Willard E. Hoard, Park Police Officer
6:00 pm †Joseph P. Hastings, Chicago Police Officer

Feb 10 — **Saturday - Sábado**
1 Kgs 12:26-32, 13:33-34 Mk 8:1-10

Feb 11 — **Sixth Sunday in Ordinary Time**
Sexto Domingo del Tiempo Ordinario

Lv 13:1-2, 44-46 1 Cor 10:31—11:1 Mk 1:40-45
World Day of the Sick

4:30 pm (2/3) †Wilhelmina Frial by Renor Frial
8:00 am †Francisco Cruz by the Silva family
9:30 am †
11:15 am †
12:30 pm †Celerina Rangel por familia Rodriguez
7:00 pm †Roberto Sanchez por familia Sanchez

Celebrations - Celebraciones

Quinceañeras - Cotillions

Saturdays **12:00 pm - 2:00 pm** ***(First come first served)***
Sábados **12:00 pm - 2:00 pm** ***(En el orden solicitado)***
Call office at least six months prior to the celebration.
Llame a la oficina con seis meses de antelación.

Sunday Masses - Misas Dominicales

ENGLISH

SATURDAY **4:30 PM** **Vigil Mass**
SUNDAY **8:00 AM**
11:15 AM

ESPAÑOL

DOMINGO **9:30 AM**
12:30 PM
7:00 PM

Chaplet of the Divine Mercy
Coronilla de la divina Misericordia

Every Friday in the Chapel
Todos los viernes en la capilla

3:00 PM
The hour of mercy
La hora de la misericordia

HOLY HOUR
HORA SANTA

1st Wednesday of each Month
(2nd Wednesday if holiday week)
Next Holy Hour: February 7, 2018
7:00 PM

Can you spend one hour with me?

Adoration of the Blessed Sacrament
Every **Wednesday*** and **Friday** beginning after the 7:30 AM Mass

Adoración Eucarística
Cada **miércoles** y **viernes**
de 8:00am a 7:00pm,
que incluye la Misa a las 6:00pm
seguido del rezo del Rosario
con la bendición Eucarística.

Talent Show

CARNAVAL

Karaoke

Saturday
February 10, 2018
6-10 pm
School Hall
Dancing—DJ
Food and Drink
Games
Family Friendly

Menú

Platos
Enchiladas con arroz
Flautas con arroz
Pollo con arroz, salad
Hot Dogs with chips

Desserts
Jello
Cupcakes
Cookies
Yogurt with fruit

Sábado
10 de febrero 2018
6-10 pm
El salón de la escuela
Baile—DJ
Comida y Bebida
Juegos
Diversión familiar

¡Reza el Rosario!

Hay muchas oportunidades de rezar el rosario juntos como comunidad en la parroquia Resurrección.

Cada Domingo
9:00 am, antes de la Misa (9:30 am)
6:30 pm, antes de la Misa (7:00 pm)
Cada Miércoles
6:30 pm, después de la Misa (6:00 pm)
Cada Viernes
6:30 pm, después de la Misa (6:00 pm)

Ash Wednesday
Miércoles de Ceniza

Masses with Distribution of Ashes
7:30 am, 5:00 pm

Misa con distribución de cenizas
7:00 pm

Bilingual Service with Distribution of Ashes
Servicio Bilingüe con distribución de cenizas
2:45 pm

A Word about the WORD

Today's Gospel from Mark is very revealing, showing the energy and dynamism of our Lord as he began his active ministry and his work as our Redeemer; bringing sight to the blind, mobility to the lame, setting prisoners free from sin and restoring all to a relationship with God. If you look closely at the passage it begins with Jesus curing Simon's Mother in law from a fever, but after she is cured and the evening meal is served, Jesus goes about curing others who came to the door seeking his help. After this truly busy and advantageous day in Capernaum, this village, north of the Sea of Galilee becomes the center of Jesus' active ministry.

For us as disciples called by Christ to carry on his active ministry, in our world in our day, we can learn a couple of important lessons from this short Gospel passage. For one, if we take our job as disciples seriously the workday is never, ever over, even after the evening meal Jesus must put aside rest and minister to the neighbors coming to him, some out of curiosity, others to be cured and still others just to meet him. After his active ministry began our Lord had no rest.

A second important lesson for us to learn as disciples from this passage is what Jesus did the morning immediately after this first eventful day in Capernaum. He rose early before dawn and sought out a solitary place to pray! How revealing! How extraordinary! Even though Jesus was fully God, his normal way of talking with Our Heavenly Father was in prayer! Jesus fully human like us in every way, communicated with God, like we are called to do, in and through prayer. Ironically, so many mistakenly think that Jesus sort of automatically telecommunicated with God somehow with a special gift of like some sort of marvel superhero, but as Scripture points out to us repeatedly, this was not the case. So, please learn a lesson from this Gospel to be an effective disciple of our Lord, bringing our Lord's message of hope and salvation to others in this fallen world, we need to be men and women of prayer.

Lastly, as Jesus closes this passage he points out to his disciples that they are called to bring his message of salvation to all the world, not just Capernaum. "Let us go on to nearby villages that I may preach there also!" Sometimes the shortest Gospel passages have the most powerful messages. Let us take to heart today's Gospel and as men and women of prayer and holiness, continue Jesus' proclamation of the reign of God.

Father Paul

Una Palabra sobre LA PALABRA

El Evangelio de hoy de Marcos es muy revelador, muestra la energía y el dinamismo de nuestro Señor cuando comenzó su ministerio activo y su trabajo como nuestro Redentor; llevando la vista a los ciegos, movilidad a los cojos, liberando a los prisioneros del pecado y restaurando a todos a una relación con Dios. Si miras detenidamente el pasaje, comienza con Jesús curando a la suegra de Simón de una fiebre, pero después de que ella se cura y se sirve la cena, Jesús va a curar a los que llegaron a la puerta en busca de ayuda. Después de este día realmente ocupado y ventajoso en Capernaum, este pueblo, al norte del Mar de Galilea se convierte en el centro del ministerio activo de Jesús.

Para nosotros como discípulos llamados por Cristo para llevar a cabo su ministerio activo, en nuestro mundo en nuestros días, podemos aprender un par de lecciones importantes de este breve pasaje del Evangelio. Por un lado, si tomamos en serio nuestro trabajo como discípulos, el día de trabajo nunca termina, nunca, incluso después de la cena, Jesús debe dejar de lado el descanso y ministrar a los vecinos que acuden a él, algunos por curiosidad, otros para curarse y otros más solo para conocerlo. Después de que comenzó su ministerio activo, nuestro Señor no tuvo descanso.

Una segunda lección importante para que aprendamos como discípulos de este pasaje es lo que Jesús hizo la mañana inmediatamente después de este primer día lleno de acontecimientos en Capernaum. ¡Se levantó temprano antes del amanecer y buscó un lugar solitario para orar! ¡Qué revelador! ¡Qué extraordinario! ¡Aunque Jesús era completamente Dios, su manera normal de hablar con Nuestro Padre Celestial estaba en oración! Jesús completamente humano como nosotros en todos los sentidos, comunicado con Dios, como estamos llamados a hacer, en la oración y a través de ella. Irónicamente, muchos piensan erróneamente que Jesús se comunicó automáticamente con Dios de alguna manera con un don especial de algún tipo de superhéroe maravilloso, pero como las Escrituras nos señalan repetidamente, este no fue el caso. Entonces, por favor aprendan la lección de este Evangelio para ser un discípulo eficaz de nuestro Señor, llevando el mensaje de esperanza y salvación de nuestro Señor a otros en este mundo caído, necesitamos ser hombres y mujeres de oración.

Por último, cuando Jesús cierra este pasaje, señala a sus discípulos que están llamados a llevar su mensaje de salvación a todo el mundo, no solo a Capernaum. "¡Sigamos con las aldeas cercanas para que también pueda predicar allí!" A veces los pasajes más cortos del Evangelio tienen los mensajes más poderosos. Tomemos en serio el Evangelio de hoy y, como hombres y mujeres de oración y santidad, continuemos la proclamación de Jesús del reino de Dios.

Padre Paul

February 2018 | Febrero 2018

Sunday Domingo	Monday Lunes	Tuesday Martes	Wednesday Miércoles	Thursday Jueves	Friday Viernes	Saturday Sábado
4 **Fifth Sunday in Ordinary Time**	**5** Mass—7:30 AM **RCIA/RICA** **7:00 PM**	**6** Mass—7:30 AM	**7** Mass—7:30 AM Adoration - All Day Misa—6:00 PM	**8** Mass—7:30 AM	**9** Mass—7:30 AM Adoration—all day Misa—6:00 PM	**10** CCD—10:00 AM RCIA—1:15 PM Circulo—7:00 PM **CARNAVAL** **6 PM—10 PM**
11 **Sixth Sunday in Ordinary Time**	**12** Mass—7:30 AM **RCIA/RICA** **7:00 PM**	**13** Mass—7:30 AM	**14** **ASH WEDNESDAY** **Miércoles de Ceniza** **Mass - 7:30 AM** **Servicio - 2:45 PM** **Mass - 5:00 PM**	**15** Mass—7:30 AM	**16** Mass—7:30 AM Adoration—all day Misa—6:00 PM Stations of the Cross 7:00 PM	**17** ***Catechism Classes*** ***10 AM - NOON*** ***RCIA-RICA - 1:15 PM*** *Circulo de Oración* 7:00 PM
18 **First Sunday in LENT** **Breakfast Club** **Club de Desayuno**	**19** Mass—7:30 AM **RCIA/RICA** **7:00 PM**	**20** Mass—7:30 AM Via Crucis	**21** Mass—7:30 AM Adoration - All Day Misa—6:00 PM	**22** Mass—7:30 AM	**23** Mass—7:30 AM Adoration—all day Misa—6:00 PM Stations of the Cross 7:00 PM	**24** ***Catechism Classes*** ***10 AM - NOON*** ***RCIA-RICA - 1:15 PM*** *Circulo de Oración* 7:00 PM
25 **Second Sunday in LENT**	**26** Mass—7:30 AM **RCIA/RICA** **7:00 PM**	**27** Mass—7:30 AM Via Crucis	**28** Mass—7:30 AM Adoration - All Day Misa—6:00 PM			

Noche de Misericordia

Reserva - Viernes el 2 de marzo

Confesión - Música - Velas - Pan - Sopa

Evening of Mercy

Save the Date
Friday, March 2

Confession - Music - Candlelight
Bread - Soup

March 2018 | Marzo 2018

Wednesdays & Fridays
Exposition and benediction
8:00 am - 6:00 pm
Mass 6:00 pm

Todos los miércoles y viernes
Exposición y bendición
8:00 am - 6:00 pm
Misa 6:00 pm

				1 Mass—7:30 AM	**2** Mass—7:30 AM Adoration—all day **EVENING OF MERCY**	**3** ***Catechism Classes*** ***10 AM - NOON*** ***RCIA-RICA - 1:15 PM*** *Circulo de Oración* 7:00 PM
4 **Third Sunday in LENT** **First Scrutiny**	**5** Mass—7:30 AM **RCIA/RICA** **7:00 PM**	**6** Mass—7:30 AM Via Crucis	**7** Mass—7:30 AM Adoration - All Day Misa—6:00 PM	**1** Mass—7:30 AM	**23** Mass—7:30 AM Adoration—all day Misa—6:00 PM Stations of the Cross 7:00 PM	**3** ***Catechism Classes*** ***10 AM - NOON*** ***RCIA-RICA - 1:15 PM*** *Circulo de Oración* 7:00 PM

¡Próximamente!
Información sobre un retiro cuaresmal con un orador invitado especial

February 4, 2018
Fifth Sunday in Ordinary Time

The stories we hear in today's readings are stories of real life. The book of Job is the story of a man who is tested by illness, the death of loved ones, and the loss of friendships. Most of us can we relate to Job. We have probably had moments when life feels like drudgery, or when we awake in the middle of the night and cannot get back to sleep. Not all were willing to hear the gospel from Saint Paul. They questioned his motives and did not understand his commitment to share the news of Jesus with all. It is not always easy to live as a disciple in today's world, either. Not all will understand our commitment to Christian living. In today's Gospel, Jesus heals Peter's mother-in-law and many others who were ill. Those who are in need seek him out. Even when he goes away to spend time in prayer, his disciples go to find him. Jesus does not seem to have many minutes to himself, which any parent, child, friend, or person committed to service can understand when putting the needs of others first. Real life can be challenging!

REAL FAITH

The stories we hear today are also stories of real faith. While pushed almost to his limits, Job does not capitulate. He relies on God to be with him through illness, tragedy, and loneliness. Job knows that he truly is not alone. God is with him. Likewise, Saint Paul acts as he discerns he must. No doubt, he had moments of loneliness and felt the pressure of the judgment of others, but he did not waver in his trust in the love of the Lord. As in all things, Jesus shows us what to do. In moments of illness, isolation, and hurt, when direction in life is needed, turn to God in prayer. Trust in the healing touch of the Lord, whether physical healing or the emotional healing needed to endure suffering and pain. Jesus healed many who approached him then, and he continues to reach out to us in our need. Trust in God with real faith to meet the often-complicated circumstances of our real lives.

Today's Readings: Job 7:1–4, 6–7; Ps 147:1–2, 3–4, 5–6; 1 Cor 9:16–19, 22–23; Mk 1:29–39

Copyright ©J.S.Paluch Company, Inc. With Ecclesiastical Approbation

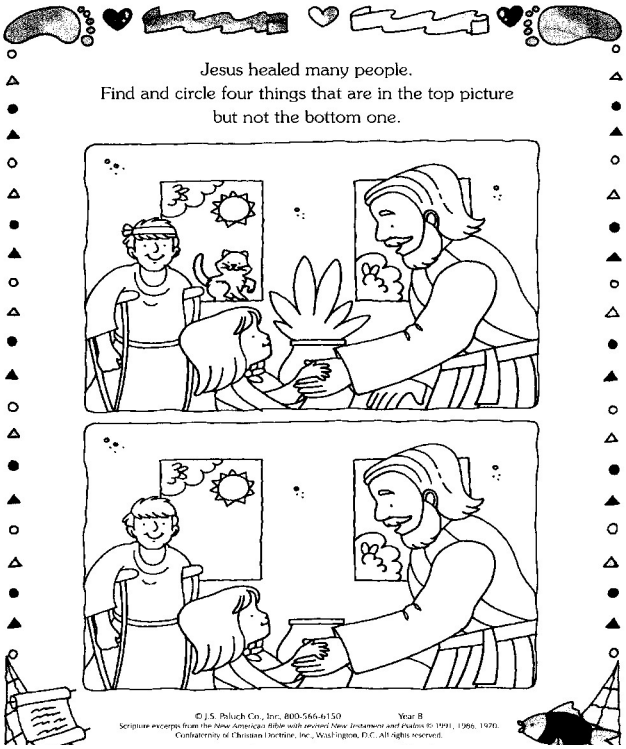
4 de febrero de 2018
Quinto Domingo del Tiempo Ordinario

Las historias que escuchamos hoy son historias reales de la vida. El libro de Job es la historia de un hombre al que se le prueba durante la enfermedad, la muerte de seres queridos y, la perdida de amistades y amigos. Muchos de nosotros podemos relacionarnos con Job. Probablemente hemos tenido momentos cuando nuestras vidas se sienten como pesadas cargas o, cuando despertamos en medio de la noche y no podemos volver a dormirnos. No todos deseaban escuchar la Buena Nueva de san Pablo. Ellos cuestionaron sus motivos y no entendían su compromiso de compartir la novedad de Jesús con todos. No siempre es fácil vivir como un discípulo en el mundo de hoy. No todos entenderán nuestro compromiso de vida cristiana. En el Evangelio de hoy, Jesús sana a la suegra de Pedro y a muchas otras personas enfermas. Aquellas personas que tienen alguna necesidad lo buscan. Aun cuando él se retira para orar, sus discípulos van a encontrarlo. Jesús no parece tener mucho tiempo para él mismo, lo que cualquier padre, hijo, amigo o persona comprometida al servicio puede entender cuando pone las necesidades de los demás en primer lugar. ¡La verdadera vida puede ser desafiante!

LA VERDADERA FE

Las historias que escuchamos hoy son también historias de la verdadera fe. Cuando casi esta orillado hasta sus límites, Job no se rinde y confía en Dios para estar con él todo lo que dure su enfermedad, tragedia y soledad. Job sabe que él verdaderamente no está solo. Dios está con él. De la misma manera, san Pablo actúa según discernió. No hay duda, él tuvo momentos de soledad y sintió la presión de los juicios de las personas, pero no desconfió del amor de su Señor. Como en todas las cosas, Jesús nos muestra que hay que hacer. En momentos de enfermedad, soledad y dolor, cuando se necesita un sentido en la vida, volver a Dios en la oración. Confiar en el toque sanador del Señor, ya sea una sanación física o sanación emocional para soportar el sufrimiento y el dolor. Jesús sanó a muchos que se acercaron a él y, el continúa acercándose a nosotros en nuestras necesidades. Confía en Dios con verdadera fe para enfrentar las circunstancias a menudo complicadas de nuestras verdaderas vidas.

Lecturas de hoy: Job 7:1–4, 6–7; Sal 147 (146):1–2, 3–4, 5–6; 1 Cor 9:16–19, 22–23; Mc 1:29–39



Parish Staff - Empleados

Pastor	Fr. Paul Kalchik
Resident Priest	Fr. Daniel Brandt, *Police Chaplain*
Parish Secretary	Mrs. Maria Bruno
Receptionists	Ms. Laura Lugo-Oken, evenings Ms. Jasmine Rodriguez, Saturdays
Assistant to the Pastor	Ms. Barb Ramberg

Office Hours / Horario De Oficina:

Monday - Friday : 10:00 am - 8:00 pm
Saturday : 10:00 am - 4:00 pm

Closed on Sundays / Cerrada en Domingos

Office - Oficina
3043 N. Francisco Ave.
Chicago, IL 60618
Phone : (773) 478-9705
res3043@yahoo.com

Rectory - Rectoría
2840 W. Nelson St.
Chicago, IL 60618
Phone : (773) 478-1441

website: **www.rescatholic.org**

Permanent Diaconate - Diaconado Permanente

Paul Bovyn (retired)	(773) 478-9705
Uriol and Leocadia Rodriguez	(773) 419-8740
Juan and Madelyne Gonzalez	(773) 899-1325
Francisco and Linda Rivera	(773) 396-6817
Efraín and Mercedes López	(773) 329-0549

Liturgical Ministries - Ministerios Litúrgicos

If you are interested in serving as a lector, Communion minister, usher or altar server, please contact Fr. Paul to set up training for your selected ministry.

Si usted está interesado en servir como lector, ministro de la Comunión, ujier o servidor del altar, por favor hable con Padre Paul para programar la capacitación para su ministerio seleccionado.

Parish Groups

Alanon	Elisa	(773) 463-8456
Focolare	Alice/Walter Sopala	(773) 604-8174
Guadalupanos	Angelica Oken	llame a la oficina
Legión de Maria	Gregoria Ortiz	(773) 404-9826
Northside Latin Progress	Gretchen Moore	(312) 343-0804
Respect Life Coordinator	Barb Ramberg	(312) 909-4461
Renovación Carismática	Gildardo Arroyo	(773) 912-3384
YOUTH Group	Laura Lugo	call the office

Sacraments | Sacramentos

Baptisms - Bautismos

English	Sunday, at the 11:15 PM Mass
Español	Domingo, en la 12:30 PM Misa
Preparation class	2nd Tuesday 7:00 pm
Clase de preparación	2o Miércoles 7:00 pm

Baptism of children over the age 6 is conducted through our Religious Education program.

Los niños mayores de 6 años deben recibir clases de catecismo en nuestro programa.

Confessions - Confesiones

Saturdays - Sábados 3:45 pm - 4:30 pm
(or call the parish center for an appointment)
(o llame a la oficina parroquial para una cita)

Weddings - Bodas

Saturdays - Sábados 12:00 pm or 2:00 pm
Call the office six months prior to the wedding date.
Reserve la fecha con seis meses de anticipación.

Ministry of Care | Ministros de los enfermos

If you need Holy Communion brought to someone who is sick or homebound, please call Father Paul at the office.
Si necesita la Sagrada Comunión traída a alguien que está enfermo o en casa, por favor llame al Diácono Francisco y Linda Rivera, (773) 396-6817.

Resurrection Membership Form
Membresía de Resurrección

Name, Address, Phone | Nombre,Dirección, Teléfono

_____

_____

_____

_____

( ) _____ - _____

Please clip this form, fill it out, and place it in the collection basket the next time you come to Mass. Envelopes can be picked up in the sacristy the following Sunday.

Por favor recorte este formulario, llénelo y colóquelo en la canasta de colectas la próxima vez que vaya a la Misa. Los sobres se pueden recoger en la sacristía el domingo siguiente.

COLLECTION REPORT - REPORTE DE COLECTA January 28, 2018	
Weekly Collection Goal—Meta para la colecta semanal	$4,000.00
Regular Collection	$2,429.00
Surplus (Shortage)	($1,571.00)
Envelopes for the Poor	$8.00
Building Fund	$211.00
Grupo de Oración	$64.00

Resurrection Catholic Church
3043 N. Francisco Ave.
Chicago IL 60618

(773) 478-9705

Bulletin number : 000625

Weekend : Sunday 2-4-18